

bewegt!

Dresdner Verkehrsbetriebe AG customer magazine

1/2021

Springtime in Dresden

Into the countryside by rail and bus

Wir bewegen Dresden.

 **DVB**
DRESDNER VERKEHRSBETRIEBE AG

Schenkung Sammlung Hoffmann

bis 4. Juli 2021
Albertinum

William Engelen, Study for Violin and Horn, 2012, Courtesy der Künstler, Foto: Thomas Bruns



bewegt!
1/2021

Dear readers,

When a vision becomes reality, beautiful things come to life – like our new urban rail carriages. The shell construction of the first carriage sections is already finished. Carriage section 1 has already arrived in Bautzen, and work is progressing at full speed on the interior fittings. Now we can hardly wait for the first vehicle to roll into our depot. Let's hope we'll have the pandemic under control so we can celebrate their arrival together.

You can read more about how construction of our NGT DX DD is progressing in our top topic, starting on page 6. We also answer the questions that are moving you, go 'Down the line' on tram 13 from Mickten to Prohlis and share our latest ramble.

We hope you enjoy reading this issue, and wish you safe travel by rail and bus. Stay healthy!

- 4 **What moves you?**
- 6 **Top topic**
- 10 **DVB services**
- 14 **News**
- 16 **Introducing**
- 18 **Down the line**
- 22 **Leo's World**
- 24 **Active**
- 26 **Into the countryside by rail and bus**
- 27 **Route network map**

Gefördert durch



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

**Staatliche
Kunstsammlungen
Dresden**

www.skd.museum/still-alive

Holger Seifert

Holger Seifert
Head of Rail Vehicles Centre



Europäische Union



Europa fördert Sachsen.

EFRE
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung



Available online
in German and
English at www.dvb.de/bewegt.

What moves you?

You ask.
We answer.



Got a question you always wanted to ask about the DVB? This is where we answer those you have sent in over the last few weeks in letters, e-mails, by phone or on our Facebook page. Maybe one of the following issues has 'moved' you, too?



I have a monthly ticket for the Dresden fare zone and want to travel to Weinböhla at the weekend. Can I use my monthly ticket for Dresden or do I need a network ticket for the trip?

→ You need an extra ticket to top up your monthly ticket for the trip to Weinböhla, as it is outside the Dresden fare zone. You can combine many tickets with one another easily in the Verkehrsverbund Oberelbe (VVO)

transport network. In your case, please buy a single ticket/day ticket for the Radebeul fare zone, which includes Weinböhla, and validate it when you start your trip. That pays off in particular for single tickets or sections of a 4-trip ticket, because they are valid for another hour if you validate them in the fare zone of a ticket you already own! That gives you two hours' time (instead of just one) to get to Weinböhla. Please remember to show all of your tickets to the ticket inspector.

Is it true that there are no short-trip tickets in the FAIRTIQ app?

→ Yes, that is correct. When you buy a multi-trip ticket, you pay in advance for a certain number of predefined trips. In contrast, when you use the FAIRTIQ app, you pay for tickets after your trip. It calculates the best price for you individually at the end of the day. Of course, you can still buy 4-short-trip tickets at our stationary ticket vending machines.



Who is entitled to use the 'Dresden Pass ticket'?

→ There is no such thing as a Dresden Pass ticket. However, Dresden Pass holders can purchase the following tickets at a discounted social rate (also for school children): Monthly ticket, price category A1 (Dresden fare zone); monthly subscription ticket, price category A1 (Dresden fare zone); monthly subscription ticket, price category B (Dresden fare zone + 1 adjacent fare zone) as well as 4-trip tickets. These tickets can be purchased at our Service Points on presentation of a Dresden Pass and are also transferable to other Dresden Pass holders. The holder must show their Dresden Pass to any ticket inspectors as proof of eligibility.

If you choose a subscription, the amount for the monthly ticket is debited on the 10th of every calendar month (less the current discount). The corresponding unit of the Social Benefits Department of the Dresden's Social Services Office marks your application for a subscription as approved and valid, and sends it to us. You have to submit the application to the responsible Social Services Office by the 20th of the month before the subscription is to begin so we get it in good time.

I heard that DVB customers get a discount for MOBIbike bike rentals. How does that work?

→ Adult DVB subscription customers can rent bikes particularly easily without having to register separately. All you have to do is touch your subscription chip card to the reader on the rear mudguard and the MOBIbike lock will open automatically. The first 30 minutes of every rental are free, even multiple times a day. From the 31st minute you pay €1.00 for every additional half an hour, half the price paid by non-DVB subscribers. Check the nextbike app for details of where you can return bicycles free of charge. You only need to register and store a payment method if you have to pay, i.e. if you are renting a bike for more than 30 minutes or returning bicycles outside the free zones.



How to contact us

- Dresdner Verkehrsbetriebe AG
- DVB AG
- service@dvbag.de
- Trachenberger Straße 40
01129 Dresden

The climate and mobility transition are and will remain our number 1 priority

A lot has changed since the start of the Covid-19 pandemic, especially when it comes to mobility and local public transport. Looking back at recent months, we see more than the restrictions and challenges of the pandemic. We have accomplished a lot and remain highly motivated for 2021.



Last year we invested roughly €40.3 million in our fleet and facilities. Expanding the urban rail network was one of our top priorities. For example, the Leutewitz rail loop was rebuilt, the upgraded section on Meißner Straße in Radebeul was commissioned and reconstruction work on Bautzner Straße was started.

We also complemented our classic mobility services with the MOBibike and MOBicar multi-mobility services. Our subscription customers get attractive rate discounts for both services.

By the way, our regular customers in Dresden numbered 130,000 on average in 2020. That is about 4,000 more than in the previous year, in spite of the restrictions in public life. We want to thank you sincerely for that. Even though demand declined sharply at times last year, we are sure that the pandemic will not succeed in stopping the mobility transition, even if it does delay it somewhat. As a result, we continue to invest in new services, comfortable vehicles, accessible stops and rapid routes.

Our focus for 2021

Expansion of the route network

In 2021, we will continue to improve our rail network and prepare it for the new urban rail vehicles. Work has been underway since January to upgrade the rails on Steinbacher Straße. The multi-phase planned reconstruction of Grossenhainer Straße is intended to remove one of the last remaining bottlenecks preventing the use of the new vehicles on tram line no. 3. It will also allow the new urban rail vehicles to be stationed at the Trachenberge depot. Work



Transport Minister Martin Dulig handed over the confirmation of funding to purchase buses to Directors Andreas Hemmersbach and Lars Seiffert.

will start in autumn to repair the damage from the last flood on Berthold-Haupt Straße, adding modern rails and fully wheelchair-accessible stops. We will roll out the new bus line 68 after the 2021 summer holidays. It will be based on the current route 75 and run every ten minutes between Cossebaude and Goppeln.

73 new buses for Dresden

To replace our old vehicles and expand our fleet, we plan to buy eight standard buses (12 metres long), 49 articulated buses (18 metres long) and 16 long articulated buses (21 metres long). They have the latest generation of conventional drives and are wheelchair-accessible. Buying new buses with the Euro 6 exhaust emission standard not only reduces harmful emissions, but also decreases fuel consumption, and therefore operating costs, significantly. In February, we received confirmation for overall funding of roughly €8.7 million from the European Regional Development Fund (ERDF) to



purchase a total of 73 buses. The new, modern buses will upgrade our fleet and reduce the carbon dioxide emissions by up to 1,186 tonnes annually. We started preparing the tender for the new buses in July 2020 but have not made the final decision on the chosen manufacturer yet.

30 new trams for Dresden

From Saxony for Saxony

We expect the first carriages to arrive in Dresden this year. After commissioning and various test runs on the route network, we will start trial operation with passengers. All new urban rail carriages are to be delivered by autumn 2023.



Prototype in sight

The team had to allow a lot of time to build the first vehicle in the NGTDX series, as they had to develop and document the processes in detail first. Quality is the top priority. The fitters will benefit from this experience with the pilot for all subsequent carriages.

Shell construction in Görlitz

The roof parts and side walls of the new vehicles, comprising five flexibly linked car body modules, are manufactured in Bautzen. The head is produced in Görlitz

itself, where the car body modules are assembled, welded, the exteriors painted and windows, doors and insulation are added. To ensure that all dimensions are compliant and the weld seams reach the required quality, the car bodies are inspected and measured thoroughly. Some of the weld seams are even inspected with X-rays and evaluated by experts. The body of the first vehicle was tested and accepted by the project managers at Alstom (formerly Bombardier Transportation) and DVB early this year.



What should we call our new urban rail carriage?

The new Berlin underground is called 'Icke' (I in Berlin's dialect), Leipzig's tram is called 'XL' and Bremen's tram is dubbed 'Nordlicht' (Northern Light). But what about our new urban rail carriage? NGT DX DD sounds a bit too technical, doesn't it?

Do you have any ideas?

Send us your name suggestions online by **31 May 2021** at www.dvb.de/namenssuche or by post, including the word 'Namenssuche'. Everyone who does is in with a chance to win one of 10 Dresden vouchers with a value of €20.00.

Interior fittings in Bautzen

In February 2021, the finished shell construction of the first carriage part was transported from Görlitz to Alstom's Bautzen factory. The final assembly of the interior fittings and equipment, as well as all electrical components, is now underway in Bautzen.

Did you know that ...

The carriages feature an innovative sandwich floor panel to reduce the weight? These panels, most commonly used in aircraft, are extremely rigid and offer good sound and thermal insulation, as well as a very low weight. The panels are overlaid with an anti-slip, hard-wearing, waterproof (even at the joints) and easy to clean floor covering.

For subscribers only

Exhibition at Staatliche Kunstsammlungen Dresden: STILL ALIVE – Works from the Hoffmann collection donation



In 2018, Staatliche Kunstsammlungen Dresden received the major international private collection of Erika and Rolf Hoffmann as a donation. Vibrancy, dynamism, volatility, changeability and transience are clear uniting themes among the 1,200 works. The first comprehensive presentation of the donated collection, entitled STILL ALIVE, focuses on these characteristics.

The exhibition shows 65 works spanning the period between 1957 and 2017, which embody these subjects in one way or another. They range from installations to photo series, showcasing the diversity of a private collection built since the 1960s, not systematically, but through a close, personal relationship with artists and their works.

Win free tickets

Enjoy this special exhibition and get an insight into the past fifty years of art production. With a little luck you can win free tickets to the Staatliche Kunstsammlungen Dresden. Enter online by **20 May 2021** at www.dvb.de/skd or by post, and remember to include the word 'SKD', stating your subscription customer number. We will inform the winners personally. We will pass your details (name) on to SKD to make the appointment.

Directions

Dresdner Residenzschloss

 1, 2, 4 *Altmarkt* (Short walk)

 1, 2, 4, 12, 46  75 *Postplatz* (Short walk)

Dive in and relax

The days are getting warmer and summer is coming ever closer. We hope that we'll be able to enjoy the outdoor swimming season in 2021. Who doesn't love a dip in the refreshing cool water, giving body and mind a break after Dresden's pools have been closed so long due to the pandemic? One thing is sure; going to an outdoor pool is fun, even under the Covid restrictions!

Win a swimming pool voucher

With a little luck, you can win one of 20 vouchers for the Dresdner Bäder swimming



pools. Register online by **25 May 2021** at www.dvb.de/entspannen or by post, and remember to include the word 'Entspannen' and your subscription customer number. We will inform the winners personally

Win a subscription credit

It started in 2020 and is continuing in 2021... Concern for our own health, the health of others, as well as the social and economic consequences of the crisis is dominating our everyday lives.

Thank you for loyalty

Even though businesses and schools are closed, in spite of short-time working and

working from home – you still kept up your subscription! We want to show how much we appreciate this and are offering subscribers a chance to win one of 100 €15.00 credits on subscription direct debits for June. Simply enter by **20 May 2021** online at www.dvb.de/gutschrift or by post, remembering to include the word 'Gutschrift'. You could be one of the lucky winners. We will inform the winners personally.



DVB Jeruselema Dance Challenge



Please note that events may be changed or cancelled at short notice due to the COVID-19 pandemic. Vouchers are generally valid for three years from the end of the year in which the voucher was issued, and can therefore be redeemed later. The judges' decision is final.



Transition to 100 percent green electricity

With an annual consumption of 55.3 gigawatt hours, we are one of Dresden's largest electricity consumers. We are keen to make our contribution to the energy and mobility transition, and since using green electricity exclusively this year. The switch is not just for our trams, but also for our buildings, workshops, stops and all our facilities.

The greatest climate action contribution will be in the power supply for our railway systems, which is by far the most energy-intensive aspect of our business. In 2019, we used 49.1 gigawatt hours to run our trams, 4.9 gigawatt hours for buildings and 1.3 gigawatt hours for running small-scale systems.

Since January, we have been carrying our tram passengers with almost zero carbon footprint thanks to green electricity, if we leave out the construction and maintenance of the vehicles and infrastructure. "That makes tram travel almost as environmentally friendly as cycling and walking – with zero carbon dioxide emissions, fossil fuels and nuclear power," explains DVB-Director Lars Seiffert, adding:

"In this way, our customers make a key contribution to achieving climate goals." We source our clean energy from DREWAG Stadtwerke Dresden GmbH (in future: SachsenEnergie AG). We have been using 'Dresdner Strom Natur' (Dresden Natural Electricity), largely generated in European hydroelectric power plants along with a share of solar power, since January. DREWAG guarantees the origin of the green electricity with a certificate. Until now, our tram passengers 'emitted' 26 grams of carbon dioxide per passenger-kilometre (g/pkm). This figure has been almost zero since the transition. By way of comparison: Bus passengers emit 66 g/pkm and car drivers 147 g/pkm.

Virtually climate-neutral tram mobility

Through this change, we want to make another contribution to the energy and mobility revolution and give people who strive to lead climate-friendly lifestyles yet another reason to use the tram. "As a major customer, we wanted to clearly show our support for the energy transition," says Director Lars Seiffert. "And if it helps us gain even more loyal customers, we are also advancing the mobility transition." With an annual consumption of 55.3 gigawatt hours, we are one of Dresden's largest electricity consumers. The costs run to roughly €6 million per year. Switching to green electricity only increases our costs by about €40,000.



Director Lars Seiffert is delighted with the Dresden trams' great ecological footprint.



Take a well-planned trip to Dresden's hinterland



We have all had a lot to put up with in the past few months. That makes it all the more enjoyable to be able to explore Dresden's hinterland again. To mark the start of the new excursion season, the Verkehrsverbund Oberelbe (VVO) transport network has updated its brochures on the Eastern Ore Mountains (Osterzgebirge), Lausitz Lake District (Lausitzer Seenland), the section of the River Elbe around Meissen and Moritzburg, and Saxon Switzerland (Sächsische Schweiz): VVO has now published a dedicated flyer for each of the regions in the network.

Besides an overview map, they contain detailed trip tips and full information on how to get there, including tips on the best tickets to use. In addition to the flyers for destinations between Hoyerswerda, Altenberg, Riesa and Sebnitz, there is also a brochure on excursions to the Czech Republic. The brochures will be available in the DVB service points, at all other network partners and from VVO itself. You can also order them from www.vvo-online.de/shop or by phone at +49 (0)351/852 65 55.

MOBI continues to grow in 2021

At present, 28 MOBIpunkt stations throughout Dresden bring together the tram, bus, bike and car sharing in one place. A further 17 'mobility points' are to open in 2021. The new MOBIpunkt stations will be at Postplatz, Josephinenstr a e, B urgerwiese, Sachsenallee, Bahnhof Neustadt, Louisenstr a e, Elbepark, Hellerau, K ornerplatz, Plattleite, Niederwaldstr a e, Alemannenstr a e, Karcherallee, Strehleener Platz, TU Mommsenstr a e, Altcotta and Liststr a e.

We surveyed our passengers and found that those who live in areas with relatively few parking spaces, e.g. in the Neustadt district appreciate the MOBicar service in particular – the shared cars available from our partner teilAuto – while MOBIBike users value the ability to combine the different mobility options above all. Our MOBI services at the following MOBIpunkt stations are especially popular: Our first, and apparently most popular MOBIpunkt at Pirnaischer Platz, is still number 1. It is closely followed by the station at Dresden University of Technology,



then, hot on its heels, the mobility point at Bahnhof Mitte railway station.

MOBI Found yours yet?

If you are wondering where the closest MOBIpunkt to you is, we have a recommendation: the themed **map of Dresden city**. You can access a digital map of the city at stadtplan.dresden.de. This interactive map not only shows our existing and planned MOBIpunkt locations, it shows about 400 different subjects in total, covering everything from the environment and transportation, politics and administration, right up to recreation and culture.

Full information on MOBI:
www.mobi-dresden.de



Things are looking up again in May

We have been giving our listed funicular railway a thorough overhaul since summer 2020.

To ensure that it will be able to climb the slopes of the Elbe valley in Loschwitz with ease for another 125 years, we gave it a new operating concept for more flexible operation: Until now, the funicular railway could only be controlled from the top station. The new functional building now lets us operate the railway from the 'bottom' too. The valley station was retrofitted to make this possible. A maintenance opening to the engine room was installed in the top station building to make repair and transport work on the drive unit easier in future. The funicular was also given fire detection and tree-fall protection systems to meet the latest legal requirements.

The main reason for the comprehensive refurbishment work was the need to replace the bridge beams after 26 years of use, in addition to replacing the complete funicular control system. The rails are mounted on the timber sleepers. Work to replace some of the sleepers, up to six metres in length, had to be carried out at heights of up to 15 metres above ground level. The 610-metre-long cable, with an approximate service life of 40 years, was also replaced. We also changed the covering on the bridge. Anti-slip grates were installed in place of the previous wooden planks. This improves the working conditions for maintenance work and makes the rescue route for passengers safer in the event of an incident.



A traditional passion for black and yellow

Fathers and sons often share the same hobby, but it's less common for their shared passion to extend to their choice of employer. And even rarer that the fever spreads to the whole family. But there are some families who choose DVB as an employer across multiple generations. One of them is the Nieland family. Yellow and black blood flows through their veins.



Steffen, Marco and Michael Nieland (from left) still work for DVB.

Captain Nemo keeps on patrolling the aquarium. The blood parrot cichlid has been part of the furniture in the break room of the Waltherstraße depot, Steffen Nieland's home from home, for eleven years. The master railway service engineer, who has been working with DVB since 1980, often has to deal with his family at work: "If you count all of our re-

latives, there are no less than seven Nielands from different generations at DVB," grins the stocky welding expert. His brother Michael has now been working for the company for 43 years, as a combined tram and bus driver. His son Marco recently transferred to the service team for stops and other building structures. Another brother, who completed

his apprenticeship at DVB in 1974, has been working for subsidiary TaeterTours since the 1990s. Before that, his father was a bus driver, his mother worked in the canteen and his wife was a secretary in the former Mickten depot. "It's been handed down from generation to generation in our family, and DVB is always a topic of conversation at every family event," says Steffen Nieland.

” Altogether, we have over 210 years of professional experience.”

Steffen Nieland
Rail construction/welding master

All Nielands share a passion for Dresden's local transport company, and they are far from the only dynasty that earns a living together at DVB, but probably the largest. "Back when our father worked in the bus depot by the River Elbe and we were still little boys, we were allowed to wash the buses and trams there, and even flash the lights sometimes," recalls Michael Nieland. The 59-year-old logically went on to train as a vehicle mechanic, became a professional driver and later head of operations and group leader. He has also been driving trams through Dresden since 2008.

His brother Steffen's career has also been varied. He always wanted to do something with his hands, and did an apprenticeship as a coachbuilder. During his 40-year career, he worked as a painter and cartwright, qualified as a master coach and vehicle builder, and has been training rail construction apprentices himself for 20 years. His son Marco trained as a qualified driver, completing a master driver qualification in his spare time,



Blood parrot cichlid Captain Nemo in the break room of the Waltherstraße depot

and went on to work as a shift manager in vehicle service and, most recently, as the master responsible for all stops in the city area. Loyalty to their company has always been important to the Nielands. "Through all the highs and lows, we have always pitched in where we are needed," says Michael, the driver. Even above and beyond their own duties – whether relocating vehicles, repairing storm damage, filling sandbags or evacuating people in need of care during the floods of 2002. "We feel like we are part of the big DVB family, and when the customers are happy, we are, too," says master rail builder Steffen Nieland, full of conviction and with more than a little pride and strong professional ethics. "Everyone contributes to success, whether they are drivers, work in the offices, workshops, maintenance areas or in service."

Are trams and buses your passion, too?

Then we're just what you're looking for! Fascinating jobs in many different areas await you. You can see our current vacancies at www.dvb.de/jobs. You might find your dream job there!

Down the line – From Mickten to Prohlis rail loop on tram no. 13

Our 'Down the line' series showcases our twelve tram lines, sharing interesting information on the route, fascinating facts on various stops, and tells you why it is worthwhile to go exploring along the line.

On a historical route

On 8 July 1881, the current line 13 was opened as a horse-drawn tram line between Postplatz and the city limits of Löbtau. It was electrified in 1900, and officially named line 13 six years later. However, the line's history is chequered – it has been shut down several times as part of reforms or world wars, and the route has been changed. Today, the 13 runs

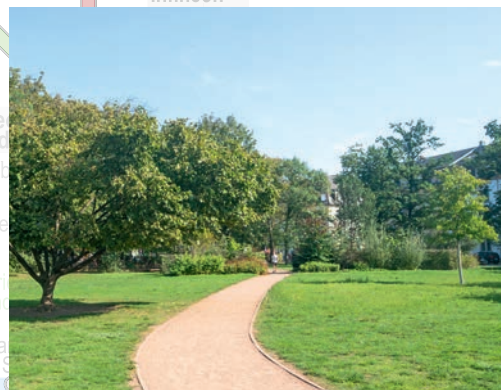


from Prohlis to Mickten, and as far as Kaditz at night and on weekends.



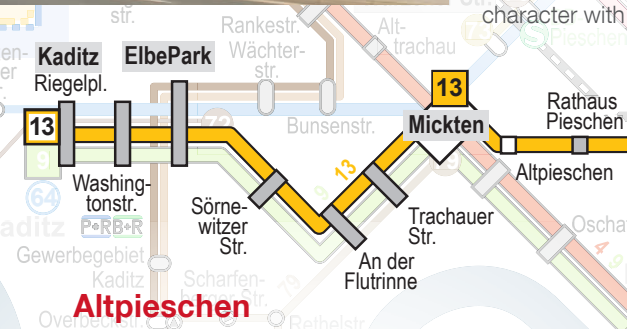
Mickten

The Slavonic circular village of Mickten was first documented in 1378. Until the 19th century, the villagers earned a living with farming, wine-growing and fishing. In 1804, the first building was built on Leipziger Straße, outside the centre of the village, which went on to become the Ballhaus Watzke dance hall. It was followed by further residential and industrial buildings, so that Mickten started to merge with Pieschen and Trachau. The historic village centre of Altmickten has retained its character with half-timbered houses and old pergolas.



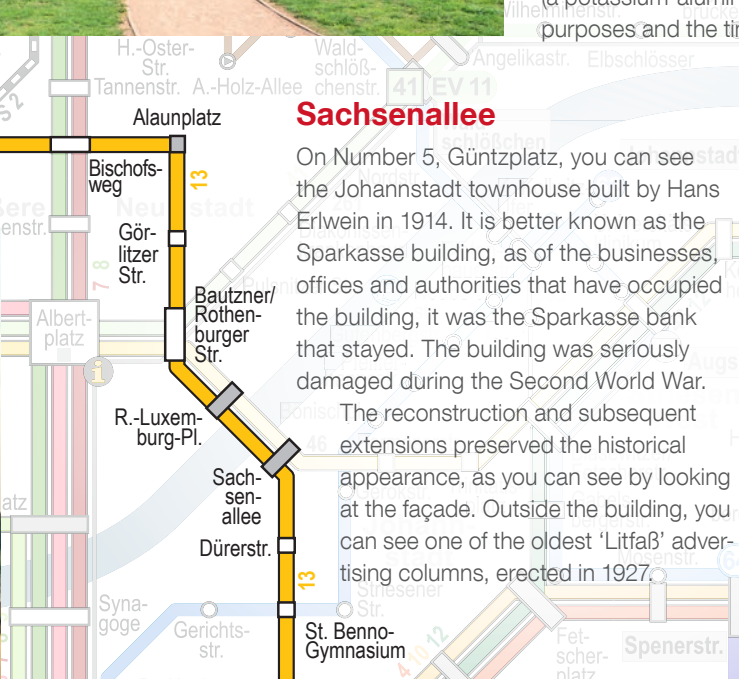
Alaunplatz

There's always something going on in the Alaunpark, not just during the Bunte Republik Neustadt festival! From morning until night, young and old meet here to relax, do sports and have fun together. From 1830 until the end of the Second World War, things were very different, as the area served as a drill and parade ground. Do you know how the modern park got its name? In the 18th century, the current Alaunstraße housed a factory that made 'Alaun' (a potassium-aluminium salt) for tannery, medical purposes and the timber industry.



Altpieschen

Not far from the stop, the pier bridge, with its striking 34 metre-high pylon, spans the entrance to Pieschen port. Built in 2010, the cable-stayed bridge connects to the Elbe cycle path, giving cyclists a continuous route along the river bank. The metal sculpture 'Undine kommt' (Undine is coming), previously located on the harbour pier, now welcomes passers-by at the access to the pier bridge.



Sachsenallee

On Number 5, Güntzplatz, you can see the Johannstadt townhouse built by Hans Erlwein in 1914. It is better known as the Sparkasse building, as of the businesses, offices and authorities that have occupied the building, it was the Sparkasse bank that stayed. The building was seriously damaged during the Second World War.

The reconstruction and subsequent extensions preserved the historical appearance, as you can see by looking at the façade. Outside the building, you can see one of the oldest 'Litfaß' advertising columns, erected in 1927.





Georg-Arnhold-Bad

Right beside the Großer Garten park, swimming fans can splash around to their hearts' content in the family-friendly Georg-Arnhold-Bad pool complex. The pool has a long history; Largely paid for by sports sponsor Georg Arnhold, it began life as an open air pool in 1926. The large outdoor grounds with many shady trees are a great place to sun-bathe and relax. The indoor pool was not added until the 1990s. With multiple water features and the sauna spa, you will never be bored.



Wieckestraße

Even though the stream is just 7.8 kilometres in length, the Leubnitzbach is also known by the names Koitzschgraben and the Blasewitz-Grüner Landgraben in other parts of its course. The Koitzschgraben that runs beneath Reicker Straße was re-vegetated a few years ago: Near-natural embankments were built along its course, and small islands and even a waterfall were added.



Wasaplatz

Welcome to the bustling Wasaplatz square in the heart of Strehlen. Created around 1880 as a centre around the Königshof hotel and villas, it is now chock-a-block with all kinds of shops, restaurants and medical practices for your everyday needs. In the past two years, the transport hub has been upgraded for wheelchair accessibility as part of the 'Stadtbahn Dresden 2020' (2020 Dresden Urban Rail) project. It also features a MOBipunkt station.

Facts and figures:

- ✓ Route length: 14.8 kilometres
- ✓ Travel time: 49 minutes from one terminus to the other
- ✓ Stops: 36

Altreich

The village of Reich was founded by the Slavs and has been subjected to devastating fires, wars and flooding through the centuries. In spite of the catastrophes, some of the homesteads in the village centre survived. They have been lovingly rebuilt and listed for protection. You can see two three-sided farmyards from the 17th and 18th centuries on Mügelner Straße 3 and 7 (see picture).



Prohlis Gleisschleife

Prohlis was settled 7,000 years ago. Archaeological finds of dozens of longhouses and four Neolithic circular enclosures bear witness to this. Where Slavs settled in the 13th century is now home to Dresden's largest prefabricated concrete housing development. Altprohlis still features some farmyards, which dominated the area until the 20th century. One of the best known residents of Prohlis is the scholar-farmer Johann George Palitzsch, who not only worked in the fields of mathematics and astronomy, he also installed the city's first lightning conductor on Dresden's royal palace.

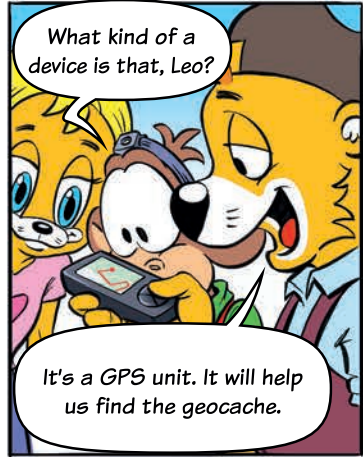
Let our yellow fleet take you exploring and learn more about Dresden's districts. In the next issue of **'bewegt!'** (On the move), we will go 'Down the line ... on bus no. 61 from Löbtau to Weißig/Fernsehturm'.

Leos Welt



Oh boy, a treasure hunt. What do you think we'll find? Toys, sweets, or maybe GOLD?

Maybe a clue that will lead us to an even bigger treasure?

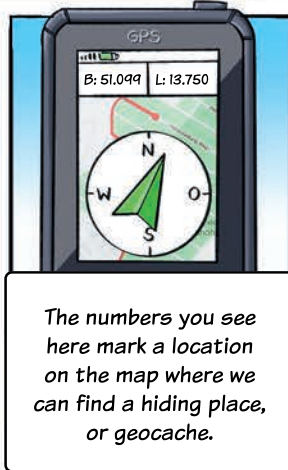


What kind of a device is that, Leo?

It's a GPS unit. It will help us find the geocache.



Whaaat? Joe Cash? Jee Pee Ess? I have no idea what you're talking about.



The numbers you see here mark a location on the map where we can find a hiding place, or geocache.



Where's the fun of the hunt if the screen tells us exactly where the hiding place is?

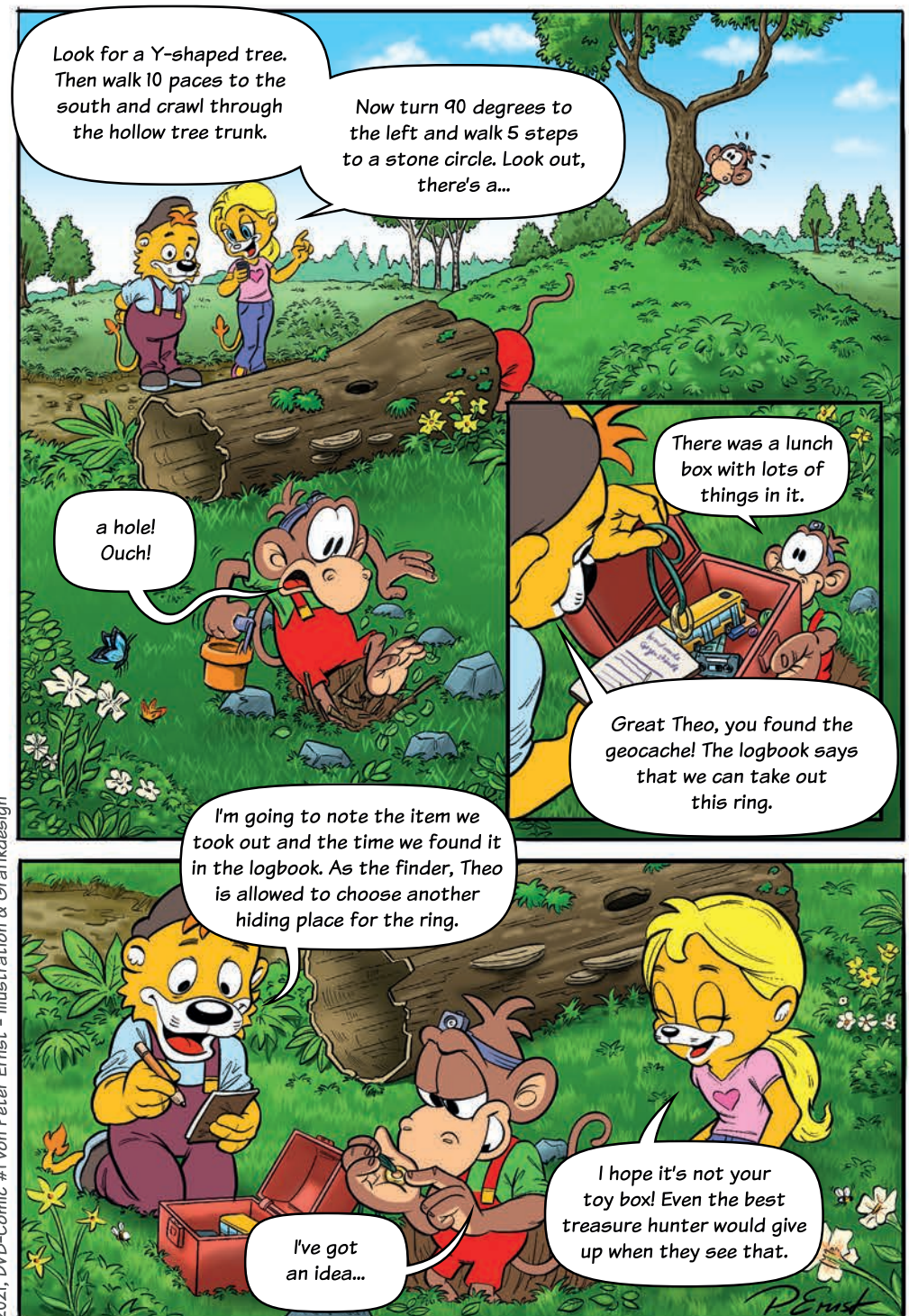


The GPS just shows us the way to the area where we have to look. The rest is up to us.



I think it must be here.

The geocaching website has a useful guide to help us find it. Theo, get ready!



Look for a Y-shaped tree. Then walk 10 paces to the south and crawl through the hollow tree trunk.

Now turn 90 degrees to the left and walk 5 steps to a stone circle. Look out, there's a...

a hole! Ouch!

There was a lunch box with lots of things in it.

Great Theo, you found the geocache! The logbook says that we can take out this ring.

I'm going to note the item we took out and the time we found it in the logbook. As the finder, Theo is allowed to choose another hiding place for the ring.

I've got an idea...

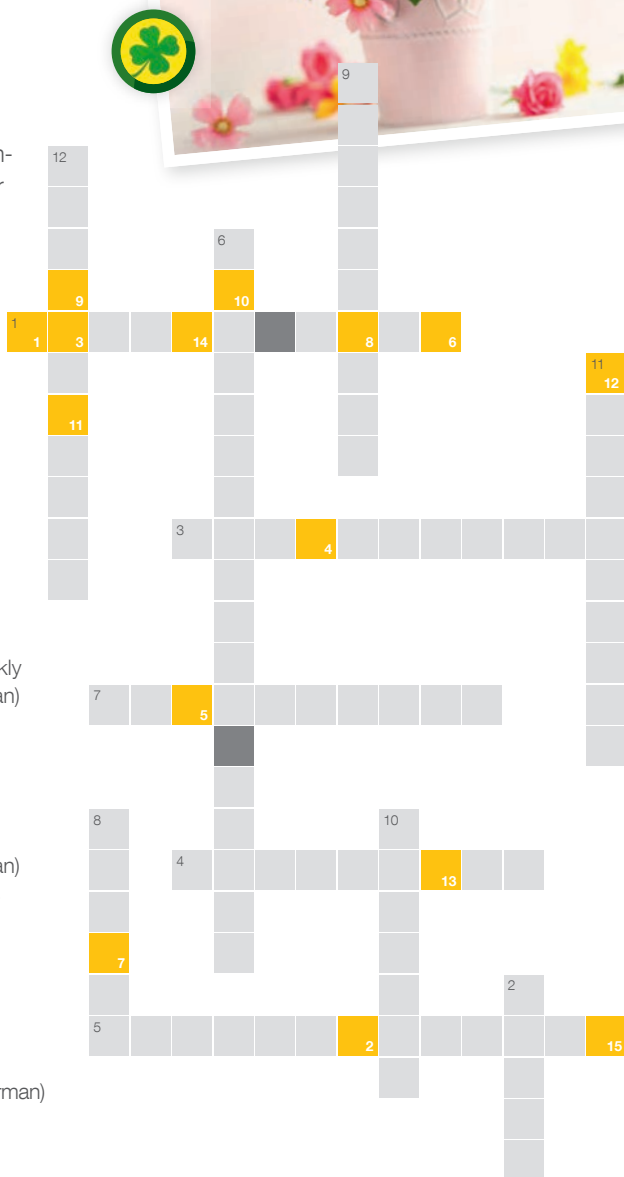
I hope it's not your toy box! Even the best treasure hunter would give up when they see that.

Crossword

Solve the puzzle and win a flower voucher!

A Japanese proverb says anyone who wants to be happy should surround themselves with flowers. Bring spring into your home or put a smile on the faces of your nearest and dearest or good friends with a flowery greeting from the heart. We want to spread happiness, so we are giving away 20 €25.00 vouchers from Blume 2000. Simply send us the correct answer word to www.dvb.de/kreuzwortraetsel or by post. The final date for entries is **10 May 2021**. We will inform winners personally.

1. Terminus of line 3
2. Tram type
3. To use a reduced daily, monthly or weekly ticket, you need a ... as proof (in German)
4. Other word for train trip (in German)
5. Historical vehicle that has just been completely overhauled (in German)
6. Lines 1,2, 4, 10, 12 and 13 meet at this stop ...
7. Predecessor of electric trams (in German)
8. This colourful early bloomer is poisonous (in German)
9. The right ticket for exploring Dresden for a whole day (in German)
10. App that also automatically selects the right ticket for bus and tram trips
11. Bus line 75 runs from Goppeln to ...
12. DVB's hiking tips are also called ... (in German)



Answer



The answer word from the 02/2020 issue's crossword was 'Weihnachtsstimmung' (Christmas spirit).

Please note the privacy information in the legal and publishing notice on page 26 and the pandemic note on page 11.

#wirbewegendresden

Snapshot of the quarter

Many thanks to an aauste75 for the great snapshot.

More great photos

Want to see more of us? Our yellow fleet, the depots, our view of Dresden? Follow us on our Instagram feed @dvbag



Good reads on the move

René Wadas

Der Pflanzenarzt (The Plant Doctor)

Mein großes Praxisbuch für Garten und Balkon (Guide for Gardens and Balconies)

Whether in vegetable patches, allotments or on balconies, plants don't always grow and blossom the way you want them to. What can

you do for your flora if they're struggling with pests or suffering from plant diseases? That's where René Wadas comes in: He understands what his green patients need, knows what helps against greenflies, caterpillars and fungal diseases, and generally avoids the use



Competition

Our book recommendation for tram and bus – 10 copies up for grabs (German version)!

Enter the competition at www.dvb.de/thalia by **07 May 2021** or by post, including the keyword 'Thalia'. The winner's details (name and address) will be passed on to our partner Thalia to send out the prize.

of chemicals. The popular plant doctor has compiled his most important tips and tricks in this practical guide. It's guaranteed to turn any amateur gardener into a plant whisperer!

Pages: 288, Price: €12.00, Rowohlt Taschenbuch

Thanks to Thalia Dresden – Haus des Buches



Spring excursion destinations right on your doorstep

Explore nature as it wakes up from its hibernation. Blossoming trees, fragrant spring flowers and the chirping of returning songbirds soon let you forget the cold winter months. All start and end points of our rambles are easy to reach by tram and bus.



© Dr. Jürgen Schmeißer

From mining to panoramas in the south of Dresden

The 20th tour of our ramble series takes you along a roughly 13-kilometre-long route through the south-west of Dresden from Co-schütz via Kaitzer Höhe, Kleinnaundorf and Marienschacht to Kaitz. The roughly four-hour tour on the outskirts of Dresden gives you wonderful views into the Elbe valley, and even

as far as Saxon Switzerland on a clear day. Allow enough time to linger in the blossoming nature and enjoy the beauty of the former mining region. Even if the spring breeze is too bracing at time, you are sure to find a sheltered bench on your route to take in the surroundings.

Fare tip: Family day ticket

- ✓ For two adults and max. four school children until their 15th birthday
- ✓ Costs €10.00 for the Dresden fare zone
- ✓ Valid until 4 am on the following day
- ✓ For all regular tram, bus and ferry connections in the Dresden urban region

Impressum

bewegt! Issue 1/2021

Press date: April 2021

Published by: Dresdner Verkehrsbetriebe AG, Trachenberger Straße 40, 01129 Dresden
Telefon 0351 857-1011, bewegt@dvbag.de,
www.dvb.de, www.facebook.com/dvbag

Edited by: Jacqueline Kleinschmidt

Liability: Katrin Hoppe

Photographs: DVB AG*, Alstom, André Forner, SKD,

Mirko Nemitz, Lars Neumann, Dresdner Bäder GmbH.

Note on data protection for competitions:

The data provided will be stored for one year for processing and verification purposes and then deleted. The data of the identified winners, which are important for accounting purposes, will be kept for 10 years for verification purposes vis-à-vis the examining authority.

Production run: 50.000 Stück

Printing: Druckerei Vettters GmbH & Co. KG

bewegt! 02/2021 vsl. Juli 2021. Subject to alteration.



© Dr. Jürgen Schmeißer

Into nature – Explore spring with our rambles ‘Into the countryside by rail and bus’. Information on how to get there and away by tram and bus, a detailed map and comprehensive route description help you find your way. Have you checked out our 19th ramble through the most beautiful parts of northern Dresden yet?

Ramble 19: Ponds, forests and royal hunting grounds in the north of Dresden

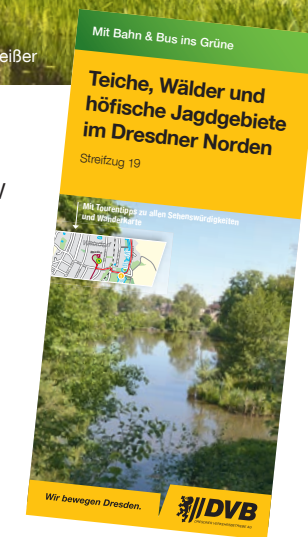
Our ramble starts on the outskirts of Dresden, in its northernmost district: Weixdorf. The suburb and its lands are to the north of the Dresdner Heide forest. Lausa in Weixdorf gave the area, with its many ponds along the Lausenbach stream, its nick-name ‘Lause’. Join us in exploring the rural, water-filled area, enjoy the vista of the Westlausitz ridge of hills, and revel in the idyllic nature along the way. You hike in sight of Langebrück through Sauerbusch and Dresdner Heide forests to the Silbersee lake, then along the Prießnitzgrund valley to our destination in Klotzsche.

Brief description:

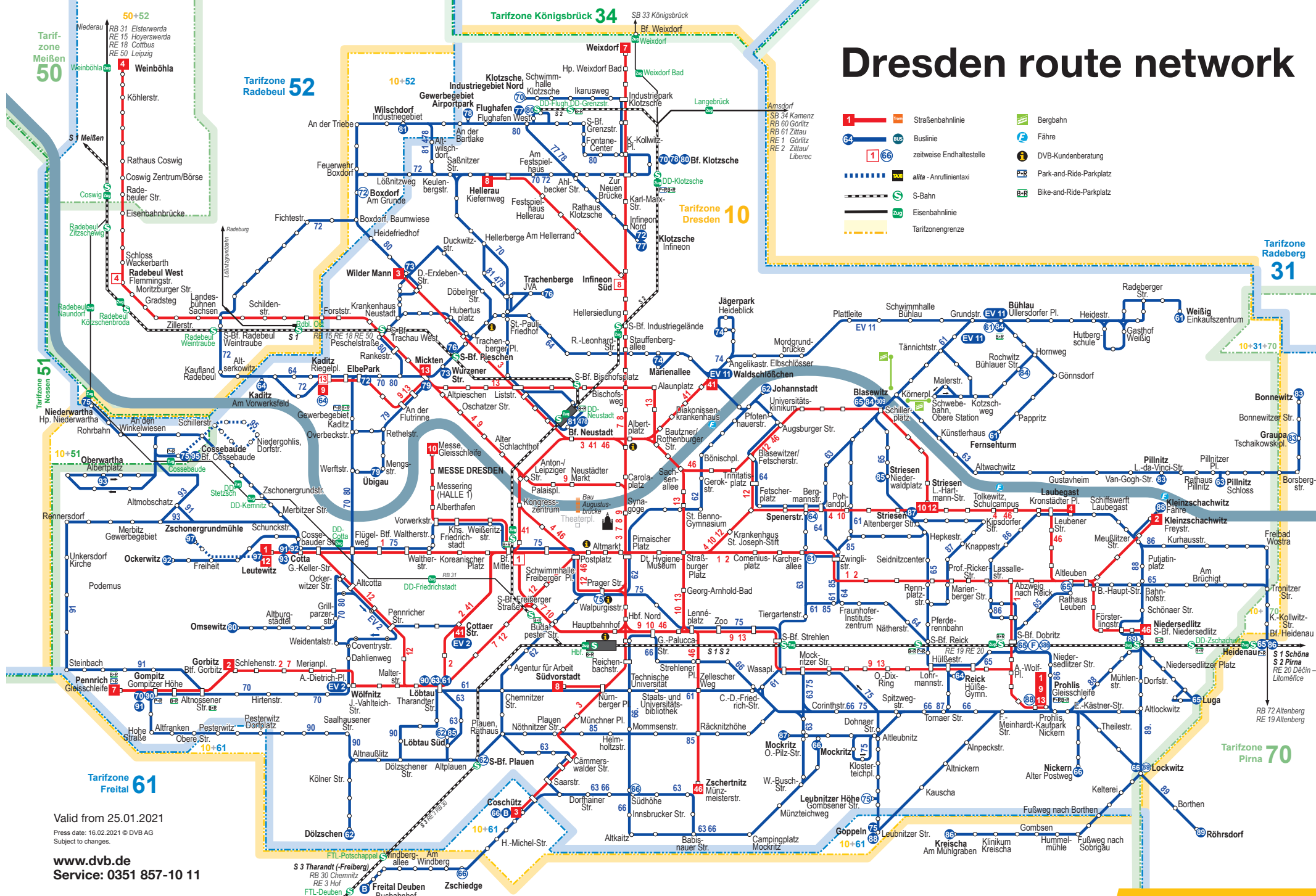
- ✓ Tour length: 13 km overall (there is a short-cut after 10 km)

- ✓ Overall duration: Approx. 4 hours
- ✓ Main route: Weixdorf – Lausa – Leumberg – Langebrück town border – Sauerbusch – Lausaer Saugarten – Dresdner Heide – Silbersee – Prießnitzgrund – Klotzsche
- ✓ Sturdy shoes are recommended. The tour is not wheelchair-friendly.
- ✓ Access to the start point: Weixdorf stop (tram line 7)
- ✓ Return options: Zur Neuen Brücke stop (tram line 7 and bus lines 70, 78, 80)

There are now 20 rambles describing short hikes through the most beautiful, yet often unknown districts and landscapes in and around Dresden. You can pick up our hiking tips as a flyer at our Service Points and online at: www.dvb.de/wandertipps.



Dresden route network



- 1 Straßenbahnlinie
- 64 Buslinie
- 1 66 zeitweise Endhaltestelle
- 64 66 68 70 72 74 76 78 80 82 84 86 88 90 92 94 96 98 100 102 104 106 108 110 112 114 116 118 120 122 124 126 128 130 132 134 136 138 140 142 144 146 148 150 152 154 156 158 160 162 164 166 168 170 172 174 176 178 180 182 184 186 188 190 192 194 196 198 200 202 204 206 208 210 212 214 216 218 220 222 224 226 228 230 232 234 236 238 240 242 244 246 248 250 252 254 256 258 260 262 264 266 268 270 272 274 276 278 280 282 284 286 288 290 292 294 296 298 300 302 304 306 308 310 312 314 316 318 320 322 324 326 328 330 332 334 336 338 340 342 344 346 348 350 352 354 356 358 360 362 364 366 368 370 372 374 376 378 380 382 384 386 388 390 392 394 396 398 400 402 404 406 408 410 412 414 416 418 420 422 424 426 428 430 432 434 436 438 440 442 444 446 448 450 452 454 456 458 460 462 464 466 468 470 472 474 476 478 480 482 484 486 488 490 492 494 496 498 500 502 504 506 508 510 512 514 516 518 520 522 524 526 528 530 532 534 536 538 540 542 544 546 548 550 552 554 556 558 560 562 564 566 568 570 572 574 576 578 580 582 584 586 588 590 592 594 596 598 600 602 604 606 608 610 612 614 616 618 620 622 624 626 628 630 632 634 636 638 640 642 644 646 648 650 652 654 656 658 660 662 664 666 668 670 672 674 676 678 680 682 684 686 688 690 692 694 696 698 700 702 704 706 708 710 712 714 716 718 720 722 724 726 728 730 732 734 736 738 740 742 744 746 748 750 752 754 756 758 760 762 764 766 768 770 772 774 776 778 780 782 784 786 788 790 792 794 796 798 800 802 804 806 808 810 812 814 816 818 820 822 824 826 828 830 832 834 836 838 840 842 844 846 848 850 852 854 856 858 860 862 864 866 868 870 872 874 876 878 880 882 884 886 888 890 892 894 896 898 900 902 904 906 908 910 912 914 916 918 920 922 924 926 928 930 932 934 936 938 940 942 944 946 948 950 952 954 956 958 960 962 964 966 968 970 972 974 976 978 980 982 984 986 988 990 992 994 996 998 1000
- B Bergbahn
- F Fähre
- i DVB-Kundenberatung
- P&R Park-and-Ride-Parkplatz
- B&R Bike-and-Ride-Parkplatz
- alita Anrufintaxi
- S S-Bahn
- Z Eisenbahnlinie
- Tarifzongrenze

Tear here, take it with you and discover new places.

Valid from 25.01.2021
 Press date: 16.02.2021 © DVB AG
 Subject to changes.
www.dvb.de
 Service: 0351 857-10 11

Wir bewegen Dresden.



New: DVB detectives discover other districts



- ✓ New puzzle tours through the various districts of Dresden
- ✓ Suitable for children from 8 years
- ✓ Every route is a loop.
- ✓ Tour 1 takes you to the south of Dresden
- ✓ Tour 2 takes you to the east of Dresden
- ✓ More information is available at www.dvb.de/detektive



Wir bewegen Dresden.